

## Jornadas Científico Tecnológicas

### “EDUCACIÓN SUPERIOR EN CONTEXTOS DE INTERCULTURALIDAD”

*Nuñez, Yamila Irupé (1)*  
[yamila\\_irupe@hotmail.com](mailto:yamila_irupe@hotmail.com)

(1)Becaria del CEDIT - Licenciada en Antropología Social de la UNaM.

### RESÚMEN

El presente trabajo es un resumen de mi tesis de grado, que contó con el financiamiento del CEDIT, mediante una beca de iniciación a la investigación. En la misma se describe y analizan las posibilidades y condiciones de acceso al sistema educativo superior por parte de estudiantes guaraníes (de la etnia Mbya y Avá chiripa), captando las principales dificultades que deben enfrentar en su intento por ingresar y permanecer en la institución educativa de la sociedad dominante. Se trabajó con los estudiantes guaraníes que ingresaron a la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (FHyCS) de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM) desde el período 2008 a 2012.

**Palabras claves:** Capital cultural, Relaciones interétnicas, Educación intercultural; Estudiante guaraníes.

### INTRODUCCIÓN

El ingreso y permanencia de estudiantes aborígenes en instituciones de educación superior plantea diversos problemas. Este trabajo aborda aquellos relativos a las desigualdades sociales ante el sistema de educación superior; y sus implicancias en los procesos de aprendizaje de alumnos guaraníes que ingresaron desde el año 2008 al 2012 a la FHyCS de la UNaM.

El objetivo general es analizar los condicionamientos sociales y culturales que actúan sobre los estudiantes guaraníes, en un sentido que tiende a configurar trayectorias educativas diferentes a las “típicas”, en el ingreso al sistema educativo universitario. En este proceso mostramos que en el caso de los alumnos guaraníes, su posición social y trayectoria histórica como miembros de un grupo minoritario y marginado restringen notablemente las posibilidades de acceso y permanencia en la universidad.

Una de las hipótesis fue que las posibilidades de aprendizaje e incorporación de un conocimiento específico altamente valorado por los profesores universitarios – como el manejo de un lenguaje académico específico, formas de escritura y prácticas de estudio – tiene que ver no sólo con el paso por el sistema educativo formal – objetivado como título educativo primario o secundario – sino también con esquemas de percepción y apreciación incorporados en ámbitos familiares y extraescolares donde se maneja un capital cultural elevado (Bourdieu, 2009). De forma que las restricciones en el aprendizaje se relacionan estrechamente con las diferentes configuraciones sociales y culturales de las familias de origen, y éstas a su vez afectan diferentemente a mujeres y hombres.

### METODOLOGÍA

Para la construcción de los datos se utilizó mayormente metodología cualitativa, incorporando técnicas como la observación, observación participante (OP) y entrevista en profundidad. Las “charlas informales” – caracterizadas por no implicar una intencionalidad en la recolección de material (Ramírez Hita, 2009) – fueron importantes en la primera parte

## Jornadas Científico Tecnológicas

del trabajo. La “información informal” recaudada en reiterados y regulares encuentros con estos estudiantes hizo posible las entrevistas realizadas a posteriori. A través de la realización de entrevistas en profundidad – realizadas con grabador y sin el – se han indagado las perspectivas que tienen respecto de sus vidas y experiencias educativas, tal como las expresan con sus propias palabras. La OP se llevó a cabo en ámbitos académicos y extra académicos ligados a la cotidianeidad de los alumnos guaraníes. En este sentido resulto crucial el espacio de tutorías para los estudiantes guaraníes, que se realizaron en el marco del Programa de promoción y apoyo a estudiantes guaraníes que cursaban carreras en la FHyCS-UNaM, del que formé parte.

Para registrar las particularidades de las condiciones sociales y culturales de las prácticas de aprendizaje de estudiantes guaraníes se visitaron<sup>1</sup> las comunidades donde viven actualmente: Tamandua (25 de Mayo, Depto. 25 de Mayo), El Pocito (Capioví, Depto. Libertador Gral. San Martín), Tacuapí (Ruiz de Montoya, Depto Lib. Gral San Martín), Perutí (El Alcázar, Depto. Montecarlo) y Ka'aguy Poty o también conocida como Cuña Pirú 1 (Aristóbulo del Valle). Allí residen familias nucleares y parientes cercanos de los estudiantes, aunque como los guaraníes comúnmente realizan largas visitas a sus parientes, estos lugares se han ido modificando con el tiempo. En el caso de estudiantes, que viven con su familia fuera de su comunidad de origen, se visitaron sus domicilios y espacios de trabajo. Y a fin de registrar la interacción de los estudiantes en la FHyCS y la dinámica de las clases, fue seleccionada una materia correspondiente a cada carrera donde hubiese alumnos guaraníes inscriptos.

Si bien la unidad de análisis principal son los estudiantes guaraníes que ingresaron desde el 2008 hasta el 2012, también se ha tomado una sub-muestra de alumnos, docentes y funcionarios de la administración universitaria - con los cuales se mantuvieron charlas informales - para dar cuenta de cómo son concebidos y categorizados los alumnos guaraníes en el interior de la institución educativa. Las visiones de estas personas han sido claves para construir una realidad *relacional*, que de cuenta de múltiples perspectivas desde posiciones distintas y antagónicas dentro del espacio universitario.

## RESULTADOS

Desde el último cuarto del s. XX los pueblos indígenas de la provincia de Misiones vienen enfrentando conflictos por la implementación de políticas educativas que, lejos de considerar un modelo de aprendizaje acorde a las prácticas y saberes indígenas, promueven una integración desigual de los aborígenes a la sociedad nacional (Gorosito, 2010). Hacia fines de 1970 se crearon en Misiones las primeras escuelas para niños y jóvenes aborígenes, impulsadas por ONGs católicas, que buscaron integrar la población guaraní a la sociedad nacional, reproduciendo la clásica visión del proyecto sarmientino: educar, civilizar, normalizar e integrar. Estas políticas, lejos de reconocer a ambas culturas como iguales, supusieron una subalternización de los guaraníes visualizada en parte, a través de la desigualdad en las posibilidades objetivas de acceso a la educación en relación con los miembros de la sociedad dominante.

Hacia mediados del 2004 el Ministerio de Educación de Misiones dio inicio al proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, posteriormente instituido como Programa y transformado en 2009 en Área de Modalidad Educación Intercultural Bilingüe, dentro del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (PNEIB) y en cumplimiento del capítulo XI de la Ley de

---

<sup>1</sup> No se realizaron estadías prolongadas en las comunidades por dos razones: 1) el espacio de investigación estuvo acotado a la FHyCS por ser el principal ámbito donde se pueden ver las determinantes sociales en acción, a través de la interacción cotidiana con otros estudiante, docentes y demás integrantes de la universidad; y 2) las comunidades no constituyen el principal lugar de residencia de los estudiantes, que pasan la mayor parte de su tiempo en el albergue donde residen.

## Jornadas Científico Tecnológicas

Educación Nacional N° 26206. Sin embargo, en sucesivas oportunidades se registraron demandas surgidas en el seno de las comunidades, con respecto a la desconexión entre la enseñanza escolar y las formas tradicionales de transmisión del conocimiento en la cultura guaraní. En las estadísticas nacionales los guaraníes de Misiones aparecen como uno de los grupos étnicos con mayores índices de analfabetismo del país, con el 29,34% (ECPI-INDEC, 2004/2005). En su tesis de maestría, Hugo Arce (2009) analiza las representaciones y prácticas que surgen del uso del concepto de interculturalidad en el ámbito de la Educación Intercultural Bilingüe en Misiones, declarando que se produce una brecha entre educación primaria, secundaria y superior entre las poblaciones guaraníes. En la actualidad hay aproximadamente 2100 guaraníes en el nivel primario, menos de 70 en el secundario y una docena en el nivel superior universitario y/o terciario. Si bien en la actualidad hay alumnos guaraníes inscritos en diversas carreras de la FHyCS, se registran considerables dificultades para cumplir con el mínimo de asistencia exigido por la institución para ser un “alumno regular”.

Dado que la mayoría de los estudiantes guaraníes deben trabajar y viajar constantemente a su comunidad, encuentran sumamente difícil alcanzar el cumplimiento del 75% de asistencias obligatorias para poder regularizar las materias. Es significativa la poca flexibilidad a la hora de considerar las obligaciones laborales de aquellos alumnos cuyos empleos no se encuentran en la capital provincial, especialmente si se tiene en cuenta que se encuentra en una de las regiones más desfavorecidas del país.

La exigencia laboral, que puede ser considerada una constante en el caso de estudiante con bajo nivel socio-económico, es redoblada en términos culturales en el caso de los guaraníes, ya que la mayoría de ellos deben cumplir con obligaciones impuestas desde la comunidad, usualmente trabajando como docentes en las escuelas satélites de su comunidad, agentes sanitarios, etc. Sin dejar de lado que no son pocos los que deben mantener una familia. Por otro lado, tanto varones como mujeres necesitan el contacto con sus familias extensas y en especial con los ancianos de sus respectivas comunidades, en virtud de que son las personas mayores quienes están encargadas de asegurar la reproducción cultural y la transmisión de conocimientos.

Es un hecho que la deserción universitaria en los primeros años es la realidad de muchos estudiantes, en su mayoría alumnos de bajos recursos económicos y de zonas rurales o alejadas de la ciudad capital que, al igual que los guaraníes, son apartados del sistema educativo.

Mientras las áreas metropolitanas se ven privilegiadas, en el resto de las regiones de la Argentina se desdibujan las economías zonales en medio de una creciente marginación y empobrecimiento (Isabel Hernández, 1993). De esta manera, los estudiantes guaraníes soportan exclusiones equiparables a la de los sectores más empobrecidos del campo y la ciudad, también sometidos a otras descalificaciones de origen ya sea étnico o nacional, por pertenecer a una cultura diferente o responder a una historia distinta. En el caso de los estudiantes aborígenes los obstáculos se intensifican, pues no han incorporado las prácticas y cúmulos de saberes básicos que les van a permitir adaptarse rápidamente al estilo de vida que impone la universidad – como ser, la comprensión del uso de herramientas de estudio, saber tomar notas, realizar fichas bibliográficas, usar el diccionario, las abreviaturas, la retórica de la comunicación, acceder a las bibliotecas, el uso de instrumentos informáticos, la lectura de cuadros estadísticos y de gráficos, etc.

El efecto de estas limitaciones se intensifica por el hecho de que el español representa, para estos jóvenes, su segunda lengua. En muchos casos la lectura fluida de textos en español resulta difícil, cuando no imposible para el caso de aquellos relativos al conocimiento científico. Así, más allá de las dificultades materiales con que deben lidiar los guaraníes en su esfuerzo por permanecer en la institución educativa de la sociedad dominante, deben sortear situaciones cotidianas de evaluación, en las que no se encuentran en condiciones de realizar – tales como un examen escrito, que conlleva todo un aprendizaje previo e

## Jornadas Científico Tecnológicas

incorporación de un conocimiento concreto altamente valorado por los profesores universitarios; el manejo de un lenguaje académico específico, formas de escritura y prácticas de estudio, etc.

Estos conocimientos no tienen únicamente que ver con el paso por el sistema educativo formal -objetivado como título educativo primario o secundario, sino también con esquemas de percepción y apreciación incorporados en ámbitos familiares donde se maneja un capital cultural elevado (Bourdieu, 2009). Asimismo, hay profesores que no conciben alternativas de evaluación como una solución posible al problema de las barreras lingüísticas. Uno de los datos relevados durante el trabajo de campo, fue que los estudiantes guaraníes consideran que sería favorable para ellos la posibilidad de presentar exámenes de forma oral, ya que les permitiría desenvolverse con mayor soltura. Esta representación coincide con la reflexión evocada por el antropólogo jesuita Bartomeu Meliá, al decir que “la escritura, que es otro lenguaje, al final configura otro modo de comunicación y crea otra lengua. Nosotros mismos no hablamos la lengua que escribimos. Leer un escrito aún en voz alta, es diferente de hablar y proferir una voz creada al tiempo que se la pronuncia” (2005: 36).

La falta de consideración de esta dotación diferencial de habilidades comunicativas – sumadas a las particulares condiciones materiales – produce, en el caso de los estudiantes guaraníes, resultados negativos que se reflejan en el alto índice de deserción educativa, bajo rendimiento, etc. Desfavorecidos en la distribución del capital económico y cultural, aquellos estudiantes que logran ingresar en el sistema educativo superior son luego los más afectados por el abandono. Como resultado, la imagen de la universidad que tienen los alumnos como un medio para la integración social, resulta truncada.

### CONCLUSIÓN

Los estudiantes con los que se ha trabajado a lo largo de la investigación están desbrozando el camino de este proceso complejo, que nos muestra algunas de las caras más terribles de la dominación social y étnica que el pueblo guaraní sufre desde hace siglos. En efecto, lejos de representar problemas culturalmente lejanos a nuestro entorno, ellos nos hacen ver problemáticas que aquejan a grandes sectores de nuestra sociedad. Si bien este trabajo se centró en estudiantes guaraníes, no hay que dejar de resaltar que el medio descrito está compuesto también por otros sujetos, como es el caso de aquellos que han migrado a esta región, o poseen características culturales particulares marcadas por relaciones fronterizas – es el caso de estudiantes acostumbrados al portugués o su variante lingüística “*portuñol*”, hablado en varias colonias de la provincia de Misiones.

Todos estos sujetos colectivos poseen sus propias particularidades lingüísticas, expresivas e identitarias que hay que considerar en cada caso. Mientras el modelo educativo vigente siga reproduciendo algunas de sus limitaciones más arraigadas, se estará muy lejos de comenzar a pensar las exigencias reales de la *interculturalidad* (Gorosito Kramer, 2004). Es necesario incorporar al diálogo sobre la educación, los distintos saberes de los grupos de actores que son parte del proceso educativo, teniendo en cuenta que sus relaciones dentro y fuera de la institución educativa son conflictivas, y que las diferencias social e históricamente constituidas perpetúan relaciones de poder y desigualdad que se reflejan en las rutinas de vida de los distintos sujetos involucrados.

### REFERENCIAS

ARCE Hugo: (2010) “Educación superior indígenas en Misiones. Mecanismos de inclusión-exclusión del sistema educativo formal”. En: “La Educación Intercultural Bilingüe en Argentina. Identidades, lenguas y protagonistas”, Silvia Hirsch y Adriana Serrudo (Comps.).

## Jornadas Científico Tecnológicas

MELIÁ, Bartomeu: (2005) "Lengua, escritura y educación". En: Anales del I Congreso Mercosur Interculturalidad y Bilingüismo en Educación.

GOROSITO KRAMER Ana María: (2010) "El problema de la diversidad en contextos de hegemonía cultural". En: "II Congreso de Educación e Interculturalidad: Educar (nos) en y para la diversidad". 1 ed. Posadas EdUNaM - Editorial Universitaria de la Universidad Nacional Misiones.

GOROSITO KRAMER Ana María: (2005) "Educación Bilingüe Intercultural en Misiones" En: Anales del I Congreso del Mercosur: Interculturalidad y Bilingüismo en Educación.

GOROSITO KRAMER Ana María: (2004) "Un debate sobre la interculturalidad". Educación intercultural bilingüe: debates, experiencias y recursos. Educar, Ministerio de Educación Ciencia y Tecnología.

BOURDIEU, Pierre y Jean-Claude Passeron: (2009) "Los herederos. Los estudiantes y la cultura". Siglo Veintiuno Editores, 2a. Ed. Argentina.

RAMÍREZ Hita, Susana: (2011) "Salud Intercultural. Crítica y problematización a partir del contexto boliviano". Instituto Superior Ecuménico Andino de Teología, Bolivia.